

Lasciati amar

Ruggero Leoncavallo

Forse in fondo al tuo cuore,
"non lo negar!",
come un raggio d'amore,
sta per spuntar.

È un moto strano,
un senso arcano
che un nuovo palpito fa in te vibrar!

Come un'alba novella
surge per te,
tutto intorno s'abbella
né sai perché!

Tutto è fiorito,
e il cor smarrito
non sa se gaudio o duolo egli è.

Dal sogno tuo novello
lasciati alfin cullar,
schiudi le braccia
d'amore in traccia,
amore è bello,
lasciati amar!

愛に身をゆだねて

ルッジェーロ・レオンカヴァッロ

たぶん君の心の奥でそれは、
(それを否定しないで！)
愛の光のように
芽生え始めている

それは不思議なざわめき
神秘的な感覚
新しい鼓動を君にときめかせる

それは新たな夜明けのように
君を照らす
周りの全てが美しく感じられる
君にはそれが何故だか分からずに！

全てが輝き
心はざわめく
それが喜びなのか苦しみのか分からずに

君の新しい夢のゆりかごに
もう身を任せてごらん
愛の小道に
腕を広げて
愛は美しい
愛に身をゆだねてごらん！